

MODELLO DI RISPOSTA

Richiesta d'accesso ai dati personali (art. 25 nLPD)

1. Procedura per trattare una richiesta d'accesso

Quando un paziente esercita il suo diritto d'accesso (art. 25 nLPD), lo studio deve rispondere entro 30 giorni, gratuitamente. Ecco come procedere:

1. Ricevere la richiesta: annotare la data di ricezione. Il termine di 30 giorni decorre da questa data.
2. Verificare l'identità del richiedente: chiedere un documento d'identità se la richiesta è pervenuta per e-mail o per posta e l'identità non può essere confermata altrimenti.
3. Identificare i dati: cercare nel software gestionale, nelle e-mail, nei backup, nella cartella cartacea e, se necessario, presso il fornitore IT (art. 11 del contratto con il responsabile del trattamento).
4. Preparare la risposta: utilizzare il modello di lettera qui sotto. Fornire tutti i dati personali trattati, non solo un riassunto.
5. Inviare la risposta: per posta raccomandata o per via sicura (posta elettronica crittografata), entro il termine di 30 giorni.
6. Documentare: conservare una copia della richiesta e della risposta in un registro interno.

Attenzione: fornire intenzionalmente una risposta incompleta, o che dà una falsa impressione di completezza, è punibile, a querela di parte, con una multa fino a CHF 250'000 (art. 60 cpv. 1 lett. a nLPD).

2. Modello di lettera di risposta

[Intestazione dello studio]

[Località], [data]

[Cognome e nome del paziente]

[Indirizzo del paziente]

Oggetto: Risposta alla vostra richiesta d'accesso ai dati personali (art. 25 nLPD)

Gentile [Signora / Signor] [Cognome],

Accusiamo ricevuta della vostra richiesta d'accesso del [data della richiesta], pervenuta il [data di ricezione].

Conformemente all'art. 25 della legge federale sulla protezione dei dati (nLPD), vi comunichiamo qui di seguito tutte le informazioni relative al trattamento dei vostri dati personali da parte del nostro studio.

Identità del titolare del trattamento

[Nome dello studio], [Indirizzo], [E-mail], [Telefono]

Dati personali trattati

I dati personali che vi riguardano trattati dal nostro studio sono i seguenti:

- Dati d'identificazione: [elencare]
- Dati sulla salute: [elencare le categorie: diagnosi, radiografie, piani di cura, ecc.]
- Dati assicurativi: [elencare]
- Dati finanziari: [elencare]
- Corrispondenza: [elencare]

[Se sono allegate copie:] I dati dettagliati sono allegati alla presente lettera.

Finalità del trattamento

I vostri dati sono trattati ai fini delle vostre cure dentarie, della gestione degli appuntamenti, della fatturazione e del rispetto degli obblighi legali applicabili allo studio.

Durata di conservazione

La vostra cartella clinica sarà conservata per [durata scelta dallo studio] dopo l'ultimo trattamento, conformemente al diritto cantonale applicabile (almeno 10 anni a Ginevra, nel Cantone di Vaud e a Friburgo, almeno 20 anni nel Vallese, a Neuchâtel e nel Cantone di Berna). I dati di fatturazione sono conservati per 10 anni (art. 958f CO).

Seque alla pagina successiva

Origine dei dati

I vostri dati sono stati raccolti direttamente presso di voi durante le visite, nonché presso [precisare se applicabile: medico di famiglia, altro professionista, laboratorio].

Destinatari

I vostri dati sono stati o possono essere comunicati ai seguenti destinatari: [elencare: personale dello studio, laboratorio odontotecnico, assicurazione, fornitore IT (solo metadati), medico corrispondente].

Trasferimento all'estero

[Nessun dato viene trasferito all'estero. / Precisare se applicabile.]

Se constatate inesattezze nei dati comunicati, potete chiederci di correggerle. Disponete inoltre del diritto di chiedere la cancellazione dei vostri dati, fatti salvi gli obblighi legali di conservazione.

Restiamo a vostra disposizione per qualsiasi ulteriore domanda.

Distinti saluti.

[Firma]

[Nome del medico dentista]

[Funzione]

[illegible]

Pagina 5 | www.dentalsystems.ch | ottobre 2026
Modello fornito a titolo di esempio
Questo contenuto è fornito a titolo informativo. Non costituisce una consulenza legale

Note legali e condizioni di utilizzo

Questo documento è stato redatto da **DentalSystems Sàrl** a scopo informativo e di sensibilizzazione. Non costituisce una consulenza legale. Le informazioni contenute in questo documento sono aggiornate a ottobre 2026 e possono cambiare in seguito a modifiche legislative e regolamentari. Questa versione italiana è una traduzione; fa fede la versione francese.

Per qualsiasi questione giuridica relativa alla nLPD, al RGPD o alla protezione dei dati in ambito medico, rivolgetevi a un giurista specializzato.

Proprietà intellettuale

Questo documento è di proprietà esclusiva di DentalSystems Sàrl. L'intero contenuto (testi, struttura, impaginazione ed elementi grafici) è protetto dal diritto d'autore conformemente alla legge federale sul diritto d'autore e sui diritti di protezione affini (LDA, RS 231.1).

Utilizzo consentito

Questo modello è messo a disposizione gratuitamente. Può essere modificato e utilizzato a nome dello studio, anche nei confronti dei suoi pazienti, collaboratori e fornitori, senza conservare le nostre diciture.

Utilizzi vietati

Salvo previo consenso scritto di DentalSystems Sàrl, sono vietate:

- La vendita di questo documento, anche se modificato.
- La sua messa a disposizione per il download a terzi (siti di download, piattaforme di condivisione, rivenditori).

Si applicano le condizioni di utilizzo pubblicate su www.dentalsystems.ch; in caso di divergenza, esse prevalgono sul presente avviso.

Limitazione di responsabilità

Questo documento è fornito gratuitamente, a titolo informativo. Nei limiti consentiti dal diritto svizzero, DentalSystems Sàrl non risponde delle conseguenze del suo utilizzo; questa limitazione non si applica in caso di dolo o di colpa grave. L'utente resta responsabile del suo adattamento alla propria situazione. Il documento non sostituisce né un audit professionale né una consulenza legale.

DentalSystems Sàrl

Thomas Alvino, tecnico IT

www.dentalsystems.ch | talvino@dentalsystems.ch | +41 77 245 48 44

© 2026 DentalSystems Sàrl. Tutti i diritti riservati.